

Пре него што почнете: Опште препоруке

Europass језички пасош је стандардизован документ помоћу ког можете представити своје језичке вештине у складу са Заједничким европским референтним оквиром за језике (*Common European Framework of Reference for Languages - CEFR*). Служи за самопроцену и документовање језичких знања и искустава и не захтева формално признавање. За званично тестирање језичких компетенција и добијање сертификата, молимо Вас да се обратите релевантним установама или организацијама.

1. Придржавајте се структуре обрасца

- Коришћењем језичког пасоша можете представити језичке компетенције и квалификације логичним редоследом:
 - лични подаци: име, презиме, матерњи језик/ци, други језик/ци
 - за сваки релевантан језик:
 - самопроцена језичких вештина;
 - сертификати и дипломе;
 - језичко и интеркултурално искуство.
- Не мењајте формулације наслова.

2. Будите јасни и сажети

- Утисак о Вашем језичком профилу требало би да се стекне након само неколико секунди. Стога би требало да:
 - будете сажети;
 - укључите само важне елементе образовања и искуства.
- Избришите било које поље или одељак који не желите да попуните. Ако желите да обришете одељак, користите опцију „обриши ред“ у софтверу за обраду текста.

3. Будите реални

- Будите реални у самопроцени. Било какво претеривање у процени Ваших вештина вероватно ће бити откривено током разговора за посао или периода пробног рада.
- Када пошаљете попуњен Језички пасош не заборавите да пошаљете и копију табеле за самопроцену. Постоји могућност да особа која чита Језички пасош не познаје нивое Заједничког европског референтног оквира за језике.

4. Обратите пажњу на изглед вашег језичког пасоша

- Задржите постојећи фонт и графички приказ.
- Избегавајте подвлачење или писање читавих реченица великим словима или подебљано: то утиче на читљивост документа.
- Иштампајте језички пасош на белом папиру.

5. Проверите језички пасош након попуњавања

- Исправите све правописне грешке и проверите да ли је изглед документа јасан и логичан.
- Нека неко други прочита Ваш језички пасош како бисте били сигурни да је садржај јасан и лако

разумљив.

Сва поља су опциона. Избришите сва непопуњена поља.

Упишите име/на и презиме/на, нпр.:

Петар Петровић

Матерњи језик/ци

Упишите матерњи језик/ матерње језике, нпр.:
српски

Други језик/ци

Упишите други језик/ друге језике, нпр.:
шпански, турски

Упишите језик, нпр.: шпански

Користите засебну табелу за сваки језик наведен у одељку „Други језик/ци”. Ако је потребно да додате нове табеле за више језика, користите команду „копирај/налепи” у софтверу за обраду текста.

Самопроцена језичких вештина

За свако од пет поља у доњој табели (слушање, читање, усмена интеракција, усмено изражавање, писање), одредите Ваш ниво помоћу табеле за самопроцену која се налази у прилогу.

Разумевање		Говор		Писање
 Слушање	 Читање	 Усмена интеракција	 Усмено изражавање	 Писање
Упишите ниво, нпр.: A1 Упишите ознаку нивоа, нпр.: Основна употреба језика	Упишите ниво, нпр.: A2 Упишите ознаку нивоа, нпр.: Основна употреба језика	Упишите ниво, нпр.: B1 Упишите ознаку нивоа, нпр.: Самостална употреба језика	Упишите ниво, нпр.: Ц1 Упишите ознаку нивоа, нпр.: Напредна употреба језика	Упишите ниво, нпр.: Ц2 Упишите ознаку нивоа, нпр.: Напредна употреба језика

Упутство за попуњавање Europass језичког пасоша

Сертификати и дипломе

Наведите све релевантне сертификате односно дипломе о знању језика које сте стекли. Наведите организацију која је издала сертификат односно диплому, датум издавања и ниво Заједничког европског оквира ако је написан на оригиналном документу. Нису сва уверења о познавању језика усклађена са Заједничким европским референтним оквиром за језике, па ако ниво језика није написан на документу, можда нећете моћи да одредите ниво.

Назив документа	Установа која је издала документ	Датум	Ниво*
Упишите назив сертификата или дипломе, нпр.:	Упишите назив установе која је издала документ, нпр.:	Упишите датум издавања, нпр.:	Упишите ниво, нпр.:
Diploma de Español (Nivel Inicial)	Универзитет у Саламанки (Шпанија)	јун 2009	Б1






Језичко и интеркултурално искуство

Овде треба навести најважнија језичка и интеркултурална искуства. Ова искуства би требало да послуже као објашњење како сте достигли садашњи ниво познавања језика. Искуства могу потећи из породице (контакти са рођацима са шпанског говорног подручја, на пример), из пословног живота (контакти са клијентима са шпанског говорног подручја или стажирање у компанијама са шпанског говорног подручја), током школовања итд.

Опис	Трајање
<p>Употреба језика током студија или усавршавања / Употреба језика на послу / Употреба језика током путовања или боравка у иностранству / Посредовање међу говорницима различитих језика (избришите поднаслов за врсте искуства која се не односе на Вас или их замените својим текстом): Унесите опис за наведено искуство, нпр:</p> <p>Употреба језика током путовања или боравка у иностранству: Програм размене ученика у Билбау – месец дана проведено у породици у којој је шпански матерњи језик</p>	<p>Упишите датуме (од – до), нпр.:</p> <p>јун 2005</p>
<p>Употреба језика током путовања или боравка у иностранству: Редовни одласци у Шпанију током распуста/одмора</p>	<p>2006 -</p>

* Напишите ниво Заједничког европског референтног оквира за језике (CEFR) ако је наведен на документу.

Заједнички европски референтни оквир за језике - Табела за самопроцену

		A1 Основна употреба језика	A2 Основна употреба језика	B1 Самостална употреба језика	B2 Самостална употреба језика	Ц1 Напредна употреба језика	Ц2 Напредна употреба језика
Разумевање	 Слушање	Могу да разумем познате речи и основне фразе које се односе на мене, моју породицу и непосредно, конкретно окружење, ако саговорник говори полако и разговетно.	Могу да разумем фразе и најчешће коришћене речи из области које су за мене од непосредног значаја (нпр. основне информације о себи и својој породици, одлазак у куповину, окружење, посао). Могу да разумем основно значење кратких, јасних и једноставних порука и обавештења.	Могу да разумем смисао јасног стандардног говора о познатим темама с којима се редовно сусрећем на послу, у школи, у слободно време, итд. Могу да разумем суштину многих радијских и телевизијских програма о текућим догађајима и темама које ме лично или професионално интересују ако су исказане релативно полако и разумљиво.	Могу да разумем дуже говоре и предавања и пратим чак и сложена аргументација ако ми је тема барем донекле позната. Могу да разумем већину телевизијских вести и програма који се баве текућим догађајима. Могу да разумем већину филмова на стандардном дијалекту.	Могу да разумем дугачак говор чак и кад није јасно структуриран и кад повезаност није јасна, већ се само подразумева. Могу без превеликог напора разумети телевизијске програме и филмове.	Немам потешкоћа у разумевању било које варијанте говорног језика, ни у директној комуникацији нити преко медија, чак ни кад се говори брзином изворног говорника, уколико имам времена да се навикнем на одређени нагласак.
	 Читање	Могу да разумем позната имена и називе, речи и врло једноставне реченице, нпр. на обавештењима, плакатима и у каталозима.	Могу да читам врло кратке, једноставне текстове. Могу да пронађем конкретну, предвидиву информацију у једноставним, свакодневним текстовима као што су огласи, проспекти, јеловници, распореди и редови вожње и могу да разумем кратка, једноставна и лична писма.	Могу да разумем текстове који су углавном писани свакодневним језиком или језиком моје струке. Могу да разумем опис догађаја, осећања и жеље у личним писмима.	Могу да читам чланке и извештаје који обрађују савремене проблеме у којима аутор заузима одређена ставове или изражава одређена мишљења. Могу да разумем савремену књижевну прозу.	Могу да разумем дугачке и комплексне чињеничне и књижевне текстове и да препознам стилске одлике. Могу да разумем стручне чланке и дужа техничка упутства, чак и кад се не односе на моју професију.	Могу без потешкоћа да читам скоро све врсте текстова, укључујући апстрактне, структурно или лингвистички сложене текстове попут приручника, стручних чланака и књижевних дела.
Говор	 Усмена интеракција	Могу да водим једноставан разговор под условом да је саговорник спреман да спорије понови или преформулише своје реченице и да је спреман да ми помогне да изразим оно што желим да кажем. Могу да постављам и одговарам на једноставна питања о добро познатим темама и у вези са својим непосредним потребама.	Могу да комуницирам у једноставним и уобичајеним ситуацијама које захтевају једноставну и непосредну размену информација о познатим темама и активностима. Могу да учествујем у кратким разговорима, премда обично не разумем довољно да бих сам/а одржавао/ла конверзацију.	Могу да се снађем у већини ситуација које се могу јавити током путовања кроз подручје на коме се тај језик говори. Могу да се, без припреме, укључим у разговор о темама које су ми познате, од личног значаја или се односе на свакодневни живот (нпр. породица, хоби, посао, путовања и текући догађаји).	Могу да комуницирам довољно течно и спонтано, што ми у великој мери омогућава да водим уобичајене разговоре са изворним говорницима. Могу активно учествовати у дискусијама о познатим темама, образлажући и бранети своје ставове.	Могу да се изражавам течно и спонтано без врло очитог тражења одговарајућих речи. Могу флексибилно и ефикасно да користим језик у друштву и на послу. Могу се вешто укључити у разговор и допринети му прецизним изражавањем својих идеја и мишљења.	Могу да без напора учествујем у било каквом разговору или расправи, успешно препознајући и користећи идиоматске и колоквијалне изразе. Могу се течно изражавати и прецизно преносити и финије нијансе значења. Ако ипак наиђем на проблем, могу преформулисати израз и заобићи препреку тако да то саговорник скоро и не примети.
	 Усмено изражавање	Могу да користим једноставне фразе и реченице да бих описао/ла где живим, као и особе које познајем.	Могу да користим низ фраза и реченица да бих једноставним језиком описао/ла своју породицу и друге људе, своје животне услове, своје образовање и своје садашње или претходно радно место.	Могу једноставно да повежем реченице како бих описао/ла доживљаје и догађаје, своје снове, наде и тежње. Могу укратко да образложим и објасним своје ставове и планове. Могу да испричам причу или препричам радњу књиге или филма и опишем своје реакције.	Могу јасно и детаљно да говорим о многим темама у вези са подручјем сопственог интересовања. Могу да објасним став о некој актуелној теми наводећи предности и недостатке различитих приступа.	Могу да говорим јасно и детаљно о сложеним темама које у себи садрже мање тематске целине, да разрадим одређене ставове и да заокружим излагање одговарајућим закључком.	Могу јасно и течно да износим чињенице и аргументе стилом који одговара контексту. Могу ефикасно и логично структурисати своје излагање и тиме помоћи слушаоцу да учини и запамти битне ставке.
Писање	 Писање	Могу да напишем кратку, једноставну разгледницу, нпр. поздраве са летовања. Могу да испуним формулар личним подацима, нпр. да унесем име, држављанство и адресу у формулару при пријављивању у хотел.	Могу да напишем кратке, једноставне белешке и поруке. Могу да напишем врло једноставно лично писмо, на пример да се некеме захвалим.	Могу да напишем једноставан везани текст о познатој теми или теми од личног значаја. Могу да напишем лично писмо описујући своје доживљаје и утиске.	Могу да напишем јасан, детаљан текст о великом броју тема из подручја свог интересовања. Могу да напишем састав или извештај који износи информације или наводи разлоге у корист или против одређеног става. Могу да напишем писмо у коме истичем какво значење придајем одређеним догађајима и искуствима.	Могу да се изразим јасним, добро структурираним текстом и релативно детаљно искажем свој став. Могу да пишем о сложеним темама у писму, саставу или извештају наглашавајући оно што сматрам важним. Могу одабрати стил који одговара читаоцу којем је текст намењен.	Могу да напишем јасан, течан текст примереним стилом. Могу да напишем сложено писмо, извештај или чланак у којима је одређена тема јасно и логично изнесена како би прималац могао да учини и запамти битне ставке. Могу да напишем сажетак и приказ стручног или књижевног текста.

Заједнички европски референтни оквир за језике (CEFR): © Савет Европе